

# Latweefchu Awises.

Nr. 10.

Zettortdeenâ 7. Merz

1857.

## Awischu-sinas.

Veelwirfts Konstantins Nikolajewitsch zaur Schweizeru semmi reisojis us Turines un Genuas pilfatu Sardinjeru semmê, wissur ar leelu gohdu sweizinahts, no pascha Kehniaa ar preeku usnemts tappis, tur saldatu un kuggu munsturejis, tad us Nizzu pee wez- zas Keisereenes nobrauzis, un nu taisahs ar Wiinu eet us Rohmas pilfatu. Veelwirfts Mi- kaëls Nikolajewitsch zaur Wahzsemmi eedams nu pahrnahk mahjâs. Generals Tod- lebens Wahzsemme wissur ar gohdu tohp usnemts un no Keisera dabbusjis Wladimira gohda kustu ar 2 sohbineem puschkotu. — Parisê nu jaw irr fanahkuschi Kreeru, En- lendeeru, Gistreikeru un Sprantschu weetneeki un sahl spreesst par to strihdi stary Pruhscheem un Schweizereem; schee 2 sawus weetneekus tik- lai pehz teem peesehdinahs klahst. Dsird ka teem wehl leela starypiba; ees gruhsti ar meeru. — Spanjereem tahds bads, ka Kordowas pilfatâ nabbaga laudis sprahguschus sirgus un drabbinus ehdoht un pee tahdas maitas kaujotees kâ wahrnas!! — No Dahnu- semmes. Ciropas lantkahrte redseet to schauro juhreas-zellu stary Dahnu un Sweedru semmi — to Suntu. Tê itt wisseem kug- geem kas no Austruma jeb Seemeta juhreas nahk, leels tullis jamakfa. Tad nu wissas walstis kam kuggi tur eet, ar labbu un launn Dah- nus peespeeduschis, lai to tulli wairs ne nemm. Par to wissahm schihm walstim 35 millj. dahlderî Dahneem ja-ismakfa, tad buhs brihw tur eet. — Wahzsemme Dresdene's pil- fatâ (skatt. Ciropas isstahstischanâ 39. lappâ) weens leels allus bruhsis ar dauds peederri-

geem nammeem nodedsis. Skahde leela — allus draugi nu brehz! — Gistreikeru Keisers un Keisereene pawassar ees us Unguru semmi fehrst. — Tad nu gabda teem leelu goh- du parahdiht un Unguri Keisereenei leel taisiht lepnu aubi ar dihmantheem baggati isgresno- tu. — Konstantinopoles Keisera pilli leela sahdsiba padarrita Keisera mantu lam- bari, fur glabba Turku tizzibas Praweefcha Muameda likkuma grahmata Koranu (skatt. Ufias isstahstischanâ 97 un 101 lappâ), un wezass sibdu drahnas ar kurreahm Mekkas pil- fatâ ta fw. Raaba aplahsta bijuse. Schihis leetas, ko Turki zeen ar swehtu zeenishanu un kas ar dihmantheem effoht gresnotas, isfaatâs. Sanehmuschis un apsubdsejuschi mantu-lam- baru usraugu Mehmedu Taju, aagstu kungu. Effoht tahs leetas allâ un juhreâ noslihjinajis. Bet dsird ka ne effoht wainigs, bet taisus kungs kas Keisera pils laudis stipri sawal- doht, ka tik aplam wairf ne warroht sagt no Keisera galda un kufna un ehdamahm leetahm. Tad nu schee wiinu par to nihdoht un tam par spihstu to blehdibu paschi padarrijuschis — bet to usraugu nu apsubdsejuschi us nahwes teefu. Ne sinn woi nelaimigs wihrs warrehs beswainibu israhdiht, jo wissa ta blehdiga faime dohdoht leezibu prett wiinu. Tad irr blehschu deefgan wissur pasaulê! — No Greekeru semmes Sprantschu un Enlendeeru saldati nu tik ar kuggeem aisgahjuschi. — Perseru weetneeks Werik-Kans ar Enlende- reem nu effoht meeru derrejis tâ: Enlenderi atdohschoht to panemtu Abuschires pilfatu — Perseri atdohschoht Awganistaneefchem to Gra- tes pilfatu. Enlenderi turrefchoht konsules — (weetneekus) — Persias ohstas un teem buhs

brihw tapat andeletees kà Kreeweem. Calenderu isdshitu weetneeku Perseri atkal usnem-schoht ar gohdu. — Wehl ne gribb tizzeht, kà Perseru Rehniensch scho derribu apstiprinahs, jo fakka, kà zerrejohht us Kreewu paligu un taifotees us kareu. — Kineseri nu itt nikni palikkuschi un Calendereem dohdahs wirsü, bet Calenderi taggad stahwoht meerà. Keisers pawehlejis, lai wissus Calenderus kaujohht nohst, un ar Ciropereem ne buhs andeletees, til ween ar Kreeweem, jo tee effoht labbi. Ar 600 maseem kuggeem fahkuschichantees ar Calenderu kuggeem, fahbdi gan padarrijuschichantees, bet bij jabehg. 1 Calenderu kuggi panehmuschichantees, wissus zilwekus nokahwuschichantees un kuggi fadedsinajuschichantees. Dngkongas fallà pee Kantones juhmallas, kas Calendereem peederr, Kineseru bekkeri wissu maisi, kò Calendereem pahrdewuschichantees, ar gipti fataisjuschichantees, lai nomirst; bet par dauds giptes peelikuschichantees, tadeht ahtri to usgahjuschichantees un wehl warrejuschichantees dshiwibu isglahbt. Veels karsch nu tur gan fahkfees. Bet Calenderu leela rahts-deena Londone par tahdu netaisnu kareu kaunojahs un saweem ministereem par to eet us fakku, kà tahdu kareu fahkuschichantees. Veelakam ministeram Palmerstonam tadeht gan buhs jatstahj saws ammat. — Amerikà, pee Nikaraguäs esara Generals Walkers gandrihs jaw bij apspeests, bet nu tam atkal jauns paligs effoht nahzis no Seemel-Amerikas un fahfoht atkal turretees. — Spanjeri taifahs us kareu prett Melikas brihw-walsti (skatt. Amerikas isstahst. 86 lappà); tur leels dumpis tapat kà Peruäs brihw-walsti, un Spanjerus dumpineeki effoht aplahwuschichantees un isplinderejuschichantees, tadeht nu buhs karsch. — Us Rajenes semni Spreantschichantees sawus kaundarritajus par strahpi wairf ne gribboht suhtiht tadeht, kà tur par dauds neweffeligs gaisf un ahtri mirstohht ar fehrgham (lassi par to Amerikas isstahstischana 119. lappà). Turprettim Neapeles Rehniensch faderrejis ar La Plates brihw-walsti Amerikà, kà teem nu brihw sa-

wus kaundarritajus suhtiht us La Matas tukfnescheem tapat kà mehs sawus teefatus suhtam us Sibiriju. Kahda tur dshiw, to lasset Amerikas isstahstischana. — Dakters Kane taggad gulloht flims us nahwi Amerikà Jaun-Torkas pilsata. — z.

### Saunas sinnas.

Kahdà no tahm jo leelahm draudsehm Kursemme, no kahdahm 7000 dwehselehm, tai gaddu desmitè no 1836 libds 1846, wissu zaur rehlinajohht, katru gaddu bij 116 wairak to dsimmuschu ne kà to mirruschu; tai ohtrà gaddu desmitè no 1846 libds 1856 katru gaddu 82 wairak to dsimmuschu par teem mirruscheem. Bet tai gaddà 1856 dsimme tikkai 306 behrni; bet to mirruschu bij 301, bes kà schis gads pee mums kaut kahdà wihsè ihsti flimmigs gads buhtu bijis sawzams pahr zitteem. Par scho leelu mirruschu skaitlu wehl wairak jabrihnijahs, kad eeleek wehrà, kahdà wezzumà wiaksi mirruschi; prohti schinni skaitlà bij 77 behrni, kam wehl ne bij pilns gads; 61 brhrns, kam bij pahri par gaddu, bet wehl ne bij 5 gaddi; 22 behrni, kam bij pahri par 5 gaddeem, bet wehl ne bij 10 g.; 22 zilweki starp 10 un 20 gaddeem; 16 starp 20 un 30 g.; 17 starp 30 un 40.; 23 starp 40 un 50 g. u. t. j. pr. Utraitnes palikkuschas pawissam 33, starp schihm nu sinnamis irr zittas jaw wezzigas, kas us pa-auguscheem behrneem warr atspeestes, zittas atkal, kas turigas atlikkuschas; bet irr arri pulks tahdu, kas ar sihkeem behrneem palikkuschas pakkatà daschu gaddu gar magasihnes durwim dabuhhs staigabt. Pee tam wehl itt firds fahp isdshidohht wissas mallas tahdas waimanas: Mans wihs, wissu zauru waffaru ar drudsi firdsis, nu atkal, kas tahs neddelas! sapumpis gull kà bluks; mannam puischelam kas finn kalabbad tahs kahjas wehl kohpà; mannai meitinai kas sinn kalabbad tahs aufis til breefmigi tell; mannim behrns ar azzim pa-

gallam wahjisch palizzis u. t. j. pr. — Bet kahda waina tad irr bijufi, ka tik dauds to mirruschu, un tik dauds tahdas garras wahrgschanas? un wehl tahda draudse, kas ne fenn wehl faru lauschu flaidru augumu un spohdribas labbad tik lohti bij isflaweta, un arri pateesi bij flawejama? — Sazzischi teescham: Meh's effam bijufchi pehrngadd' bes da k t e r a. Ta irr ta waina! —c.

## Dakters Kane.

(Skattees Nr. 9.)

Dakters Kane 2 gaddus bes 3 mehnescheem pascha seemeli fadsihwoja. 9 pehdas beesä leddu ar faru fuggi bij eefallis un tomehr ar farweem 18 laudim wairak ka 3000 Calenderu juhdses (jeb 3832 werstes) isstaigajis, pehz fuggi-atstahje un wehl 1300 juhdses (jeb 1660 werstes) zaur leddus kalneem un tufnescheem mohzidamees, Greenlantes pascha seemeka meestina atnahje, neweenu paschu no farweem beedreem ne pasuddinajis. Schinni meestina tad wiini beidscht kahda deena no Amerikaneu dampflugga tappe sweizinati, kas wiinu deht bij isfubtihts un tohs dsihwus un wesselus atkal atwedde mahja us mihlu filtu tehru semmi.

Kahdas mohkas un bailes teem bij japahzeesch, to gan warram dohmaht. Schurku galka un suppe teem ilgu laiku bij gahrde ehdeeni. Tee leddus kalni dauds weetäs ka augsti klints kalni gaisa iszehlahs un nu waijadseja pahri tilt par plattahm un dsiktahm alahm, kas stary teem draudeja. Tad weens pee ohtra fahschjusches farwas masas laiwu-lamaninas ar ne-isfakkamu puhliu un nahwes bailehm garr straujahm leddus seenmalahm willschus zelschus pahrzehle un pahrtikuschcheem atkal ar baddu bij jakaujahs. Par wissu deenu wairak ne bij ko pa-ehstees ka 12 lohtini miltu un gabbalinsch safalluschu tauku no balloscha pauta leeluma, un pat schis masuminsch ne bij ilgi pasneedsams. Pehz 10 neddetahm badda nahwe stahweja preeksch azzim. Schinni bailiba par laimi un

preeku stary leddus gabbaleem rohnis parahdijahs, faru melnu mugguru uhdens wirfu iszeldams. Gan tas mehginaja isbehgt, bet nahwei isfalkuschi lautini gan sapratte, ka te woi jamirft, woi tas lohpiusch jadabbu rohta. Ur traktu brehkschanu tee farwas laiwinas zaur uhdeni, zaur leddu dsinne un grohsija, kamehr rohni us zeetu leddu iswille ahra. Zit tik rohlu bij, tik peekahre, wissi ka ahprahda rahdijahs; te warreja saprast, zit badda-bailes zilweku warr pahremt. Skrehje, raudaja, smehjahs, greese, plehse un wehl ne bij 5 minutes pahrgahjuschas, kad jaw katrs farwas affinainus pirkstus sihde, jeb rohna taukus ar gabbaleem rihdams norihje; ne mahzina no ta lohpa ne atlikke. Gekschas tapat ka bij, ne istihritas farwos katkins iswahrija un par nakti ar pahri dehlischeem ugguni eekuhruschi, jaukas wakkarinas noturreja.

Tahda gruhda leddus zeetuma gaddijahs, wehl zittas jaktis turreht. Te wiswairak waijadseja tahdu lauschu un lohpu paligu, kas stary muhschigu leddu usauguschi un ar to eeradduschi. Muhsu reisneeks papreeksch weenu, pehzak wehl ohtru tahdu zilweku, Eskimoeti ko fauz, bij peenehmis, treknu mulki, kahdus 19 gaddus wezzu, bet pee darba deefgan derrigu un ustizzigu, kas wairak ne weenreis muhsu reisneekus no badda un nahwes isglahbe, prohti ar faru gudru pikeera ammatu jeb funnu lohpschanu un waldischanu. To bes scheem funneem un wiinu drohschibas, spehka un gudribas warr buht wissi buhtu nahwi atradduschi. Kane ar pateizigu prahtu faru appaku pikeeri lizzis nogihmeht eeksch tahs grahmatas, ko tas par faru tahlu zeltu farakstijis. Pwisis ar weenu schlehpu putnu gaisa warrejis trahpiht un nohtes laika arri lahzi weens pat's uswinnejis.

(Turplikam beigums.)

## Wahrdu mihkla.

Diwi wahrde weensidst garri;  
Ja tu man tehs fazzibt warri,

Tad tu teefcham gudri darri.  
Pirmam pirmāis bohstabs m;  
Kates labprah muttē nemm,  
Wijnſch no jaukumeem ween nahf,  
Putninsch mas to taiſiht mahf.  
D h r r a m p i r m ā i s b o h ſ t a b s I;  
Waffarā to tranfōs smelt;  
Seemā warr ar zirwi zirſt  
Kad til ſkaidas lezj un birſt.

- 99 -

### Sluddinaschonās.

Jelgawas Magiſtrahſts 22. Webruari 1857

us Keiſera pawehleſchannu

ſcho ſpreedumu iſſluddina.

Kad Hoffmanna un Johannſohna Konkurses Kuraters padohmu iſdewis, kā to atkluſchu Konkurses mantu ar labbu warroht teem parradu-dewejeem iſdalliht, tad wiſſi Hoffmanna un Johannſohna parradu-deweji tohy usaižināti, lai Jelgawas Magiſtratā fanahf 29. Merza 1857 un iſteiz ſawu padohmu par ſcho lectu. Tee parradu-deweji, kaſ ſchinnū terminā ne nahfs, jeb atnabluſchi ne iſteiks ſawu padohmu nedſ lubgš zittu terminu tā darriht, — tee taps uſluhtoti kā tahdi, kaſ ar meeru un grihb lai tā noteef.

(Magiſtrahſtas appalkſchraſtiti wahrdi.)

Wiſſi pee Puhnes pagasta, Talses aprinki, peeder-rigi un pahr rohbeſchu dſihwodami nowadda-lohzeſkli tohy

zaur ſcho usaižināti, ſawu peerakſtiſchannu pee zitta po gasta lihds Jurgeem 1857 apgabdat, jeb zittadi teem paſcheem nowaddā kuhš atpalkat janahf.

Pubnes pagasta teefā, tai 12. Webruari 1857.  
(S. B.) ††† K. Grünberg, pagasta-wezj.  
Zeyerabend, teefas-ſtrihw.



K o h l n e ſ ē Widſemmē, ſemneeki warr dab-  
huhb labbas mahjaš un lohpu-mu i ſch a  
(Polwerkles, mafas muischas) nehmoht us nau-  
das mafsu. Skaidrakas ſinnas dabkujamas pee mu-  
ſchas waldišchanas.

G. Löwenſtern.



Pece Pehterburgas leezekka, 10 werſtes  
no Rihgas B a l l o ſ c h u - muischi peeder-rigi  
jauns frohās, turklat arri labbi ceriſtehs  
trakteers no Jurgeem ſ. g. iſdohdams. Skaidrakas  
ſinnas turpatt Balleſchu-muiſchā dabkujamas.

Weens labbi mahzihts, uſtizzigs waggare, kaſ ſawu  
ammatu labbi probt un irr neprezehts, ſchinnū gad-  
dā us Jurgeem deeneſtu warr dabuhb Leel. Behr.  
ſteles muischi.

Darons Behr.

Ammatneeks kaſ muhrneeka un pohdneeka dar-  
bus labbi probt un uſtizzigi ſtrahda un ſurram labbas  
attestates, irr dabkujams Jelgawā, Tahlr obſek-  
namā (ſarkanā lanahle) pee uppes. Tur lai praſſa peht-  
Kaminſky.

Labbibas un prezzu turgus Rihgā tai 4tā un Leepajā tai 2. Merz 1857 gaddā.

| M a l f a j a p a r :              | Rihgā. |    | Leepajā. |    | M a l f a j a p a r :                | Rihgā. |    | Leepajā. |    |
|------------------------------------|--------|----|----------|----|--------------------------------------|--------|----|----------|----|
|                                    | R.     | S. | R.       | S. |                                      | R.     | S. | R.       | S. |
| 1/3 Iſchetw. (1 puhru) rudſu . . . | 2      | 30 | 2        | —  | 1/2 puddu (20 mahrz.) dſeſes . . .   | —      | 80 | —        | 90 |
| 1/3 " (1 " ) kweeſchu 340 —        | 3      | 50 | 3        | 30 | 1/2 " (20 " ) tabala . . .           | 1      | 37 | 1        | 60 |
| 1/3 " (1 " ) meeſchu 210 —         | 2      | 30 | 1        | 80 | 1/2 " (20 " ) ſchlihtu appinu . . .  | —      | —  | 2        | 50 |
| 1/3 " (1 " ) auſu . . . 110 —      | 1      | 15 | 1        | —  | 1/2 " (20 " ) ſchah. zuhlu gall. . . | 2      | 60 | 2        | 20 |
| 1/3 " (1 " ) ſirnu 250 —           | 2      | 75 | 2        | 20 | 1/2 " (20 " ) frohna linnu . . .     | 1      | 75 | 2        | —  |
| 1/3 " (1 " ) rupju rudſu milt. . . | 2      | 25 | 2        | 15 | 1/2 " (20 " ) brakla linnu . . .     | 1      | 30 | 1        | —  |
| 1/3 " (1 " ) bihdeletu " " . . .   | 3      | —  | 3        | —  | 1 muzzu linnu ſehllu . . . 6 lihds   | 7      | —  | 7        | —  |
| 1/3 " (1 " ) kweeſchu mil. . .     | 4      | 25 | 3        | 75 | 1 " ſilku . . . . .                  | 13     | 50 | 14       | —  |
| 1/3 " (1 " ) meeſchu putraim. . .  | 3      | 25 | 2        | 50 | 10 puddu ſarkanās ſahls . . .        | 5      | —  | 5        | —  |
| 10 puddu (1 birkawu) ſeena . . .   | 4      | —  | 1        | 50 | 10 " baltās rupjas ſahls . . .       | 5      | 15 | 4        | 60 |
| 1/2 " (20 mahrz.) fweeſta 330 —    | 3      | 40 | 3        | 30 | 10 " " ſmalſas " . . . . .           | 5      | 25 | 4        | 20 |

B r i h w d r i k k e h t.

No juhrmaſſas-gubernements aughtās waldišchanas ruſſes: Oberlehrer G. Blaeſe. Zensur. Jelgawā, tai 4. Merz 1857.

No. 40.

Uwischu

# Basnižas

Nr. 10.



peeliffums.

# sinuās.

1857.

## „Kā kristīgs zilvēks Kristus apweļk.

Paleārius svehtīgs Italias affins-leezi-  
neeks, kurrea leezibas schinnis lappās jaw da-  
scheem par atspirdsinaschanu irr bijuschas, lai  
muhs wehl wairak pamahza no sawas grah-  
matas: par Kristus labdarrischanu,  
kur tas peektā nodakkā tā raksta:

Kristīgs zilvēks sinn, ka Kristus zaur to  
tizzibu winnam peederr ar wissu sawu taisni-  
bu, nenoseedsibu un svehtibu. Kā nu tas,  
kam jarahdahs preekšč augsta kunga, usgehrb  
sawas labbakas drehbes, tā Kristus mahzēklis  
gehrbjahs un puschkojahs ar Kristus nenosee-  
dsibu un sklaistumu, ka tas warretu rahditees  
Deewa preekščā; winsch palaujahs us Kri-  
stus nopelau tahdā wihse, woi tas pats wissu  
to buhtu pelnījis un eemantojis, ko Kristus  
irr pelnījis. Jo tizziba padarra, ka Kristus  
un winna darbs, mums pascheem tā peederr,  
kā katram sawas drehbes pascham peederr.  
Kristu apwiltk, tadeht apsihme: mehš patee-  
figi effam pahrlēezinati, ka Kristus mums ih-  
paschi peederr, un ka ar winna taisnibas-dreh-  
behm apgehrbti, mehš preekšč Deewa azzim  
effam patihkami un peenemmami. Tur mums  
naw ko schaubitees; bet mehš skaidri sinnam,  
ka tas Dehws kas mums sawu dehlu dahwi-  
nājis, mums ar to paschu arri dahwinahs  
wissas zittas leetas, Reem. 8, 32. prohti, wissu  
sawu schehlastibu, un sawas baggatibas pilni-  
bu. Ja tas irr teefa, un tas teescham tā tee-  
fa irr, tad kristīgs zilvēks no pateesibas warr  
leelitees: Kristus irr mans brahlis, es esmu  
Deewa behrns; es esmu debbes un semmes  
mantineeks, esmu wirfneeks pahr bauflibu,

nahwi un elli; ta bauftiba man wairš ne warr  
pasuddinaht un nolahdeht; jo Kristus ar sawu  
taisnibu mannim ihpaschi peederr.

Tahda tizziba dohd zilwekam jaunu gohda-  
wahrdū, ka tas irr nosauzams par kristīgu  
zilweku; jo tas apweļk paschu Kristus, un  
puschkojahs ar winna gohdibas-drehbehm.  
Tas irr leels noslehpums, kas til ween tam  
irr saprohtams, kas Deewa leelus pestischa-  
nas darbus irr atsinnis zaur winna schehlasti-  
bu, ar ko winsch greh; ineeka firdi irr peepildi-  
jis, kā winsch to sluddina zaur ta praveescha  
mutti: „Es dohschu jums weenu jaunu firdi,  
un weenu jaunu garrū juhfu widdū, un at-  
nemschu to akminainu firdi no juhfu meefahm,  
un dohschu jums weenu meefigu firdi.“  
Ezēf. 36, 26.

Kas nu to ne tizz no wissas firds, ka Kri-  
stus winnam ihpaschi peederr ar wissahm sa-  
wahn mantahm, tas arri nekad ne paliks par  
ihsti kristīgu zilweku, tam ne buhs preeziga  
meeriga apsinnaschana; tam arri ne buhs tas  
gars, kas allaschin irr tschakls us labbeem  
darbeem; labbi darbi winnam truhks, jo win-  
nam spehka naw tohs isdarriht. Schi tizzi-  
ba ween, kas irr stipra patauschana us Kri-  
stus nopelau, padarra zilweku par tahdu Kri-  
stus mahzēkli, kas irr stiprs garrā, preezigs  
darrischanā, dedsigš luhgschanā. Schi win-  
nu sehhdina Deewa walstibā, winnu eezēk par  
Deewa behrnu, winnu eeswehti par Deewa  
mahjokli.

Kurrea zilweka dwehsele warretu buht til  
falta, neschehliga un zeeta, ka tas to ne istei-  
zoht leelu dahwanu atsihdams ko Deews  
mums irr dahwinājis zaur sawu Dehlu un

wissu wianna Deewa pilnibu, ne tiftu peepil-  
dihts ar to karstu kahroschanu: kaut tas jel  
fawam Pestitajam tiftu lihdsfigs wiffds lab-  
bds darbds? Woi tad Kristus mums no ta  
Zehwa ne irr dohts par preekschsihmi, ka mehs  
winnu usraugoh, fawâ dsihwofchanâ tohpam  
lihdsfigi wianna gihmjam? Eadeht sw. Peh-  
teris raksta: „Kristus preeksch jums irr zeetis  
un jums weenu preekschraftu irr pamettis,  
ka jums wianna pehdahm buhs pakkat eet.“  
(1 Peh. 2, 21.)

Mehs tad Kristu apwelkam, kad winnu par  
fawu preekschsihmi turram. Kristus mahze-  
klis fawu dsihwofchanu padarra lihdsfigu ta  
Kunga preeksch-raksteem, eeksch dohmahm,  
wahrdeem, darbeem; winsch nowell to wezzu  
zilweku un apwell to jaunu dsihwofchanu, tas  
irr: Kristus dsihwofchanu. Eapehz sw. Pah-  
wils mahza: „Lai mehs noleekam tohs tumfi-  
bas darbûs, un apwelkam tohs gaischibas  
eerohtschûs; lai mehs itt kâ deenâ staigajam  
gohdigi: ne rihschanâs un plihtheschanâs, ne  
eeksch guttahm un neschlihtstibas, ne bahrscha-  
nâ un eenaidibâ. Bet apwelzeet to Kungu  
Jesu Kristu, un ne nokohpjeet to meesu us  
kahrabahm.“ Reem. 13, 14.

Eadeht pateefigs Kristus mahzeklis, furra  
sirbds no Kristus mihlestibas irr safildita, sak-  
ka tã us fewi paschu: Eapehz ka Kristus, jeb-  
schu tam mannis ne waijadseja, man irr at-  
pirzis ar sawahm affininim, un nabbags tappis,  
lai es baggats kluhtu, arri es fawu paschu  
dsihwibu, un wissu kas man peederr, gribbu  
atdoht sawam tuwakam, un to mihkoht, tã  
kâ Kristus man irr mihsojis; kã es esmu ap-  
gehrbts ar paschu Kristu, zaur wianna mihle-  
stibu, tã es gribbu lai mans tuwakais tohp  
apgehrbts ar mannu mihlestibu, ar wissu kas  
man peederr. Kas tã ne dohma un ne darra,  
tas wehl naw nekahds kristigs zilwels; jo ne  
warr buht ka kahds warretu fazziht: es mih-  
leju Kristu, — ja tas ne mihko Kristus lohze-  
klus un braktus. Ja mehs fawu tuwaku, par  
kureu arri Kristus sawas affinis irr islehjis,  
ne mihlejam ar darbigu mihlestibu, tad mehs

Kristum ne peederram. So Kristus fawu  
Zehwu irr mihlejis, tam paklaufigs buhdams  
lihds krufta nahwei. Wihl. 2, 6. Un tapat  
tad arri mums peenahlahs Deewam paklausi-  
geem buht, prohti: sawus darbûs, fawu  
mantu, fewi paschu atdoht teem brahteem,  
winneem kalpohf wiffas waijadstibas, winneem  
tã faktoht palift par ohtru Kristu. — Kã  
Kristus bij pasemmigs un lehnprachtigs, tã  
mums peederrahs no wiffas pateefibas dsih-  
tees pehz pasemmibas un lehnprachtibas. Kã  
Kristus wiffas waijafchanas un neewafchanas  
panesse Deewam par gohdu, tã mums peeder-  
rahs, preezigi un klussi panest wiffas waija-  
fchanas, ar ko wiltigi zilweki apgruhtina tohs  
kas deewabihjigi gribb dsihwoht.

Kristus par faweem eenaidneekem luhdse  
wehl pee krufta; lai arri mehs swehtijam tohs  
kas muhs kaitina un waija. Eã mehs Kri-  
stus pehdahm pakkatã eesim. 1 Pehtr. 2, 21.  
So ja mehs atsihtam ka Kristus un wiffa  
wianna baggatiba mums peederr, ja mehs  
winnu apwelkam, tad arri peederrahs, ka  
wianna drehbes ko no wianna dabbujam, pee  
mums paleek tahdas paschas ne-apgahnitas  
un tihras kahdas tahs pee wianna bij. Mums  
peenahlahs teem brahteem darriht kã Kristus  
mums irr darrijis, sinnadami, ka ko mehs  
scheem wianna un muhsu brahteem effam darri-  
jusch, to mehs winnam pascham effam darri-  
jusch. Matt. 25, 40. Kas pee wianna lohze-  
keem tohp darrihts, woi launums woi lab-  
bums, to Kristus sajuht, itt kã tas pee win-  
na pascha buhtu darrihts.

(Turplikam beigums.)

### Jaunas sinas.

No Naumburgas Wahzsemme raksta,  
ka tur wihrs fewu badda nahwe nomirrini-  
jis. Bet tad arri mirrejas slakka to mahzi-  
juse! — Zaw us kappeem lihki weddoht  
zellã tam bijis gan ko dsirdeht; bet pee pascha  
kappa, kur buhtu bijis kluffu un ar swehtu  
apdohmu to brihtinu japawadda: jo mahzi-  
tais lihki pawaddijis, un tã spehzigi un sweht-

tigi runnajtis, ka atraitnis gaudodams raubajis; tē gahjis wehl sawadi. — Laudis sahlfuchi to wihru ar semmehm mehtaht. Zitta seewa eefahlfusi ir jaw ar schlippeli to peksteht (fist), un ir zittas taifijuschahs tāpat darriht; un gan buhtu to lihds ar seewu ap-rakkuschas, ja wihrs ne buhtu kahjahm waku dewis un pamuzzis. — Woi tur irr laudim pilns prahts bijis, swehtā weetā un brihdi tā darritees?! — No Tirolu semmes, Gistrei keru walsti, raksta, ka tur 80 gaddus wezs wihrs tappis apfuhdsehts par tizzibas apsmehjeu. — Leelijeas gan pats, bes speeschanas eefchoht preeksch wissaugstakas teefas aishildinatees. Bet ohtru rihtu raddees sawā dahrsā us audekla, kas us sneegu isstepts, nosallis, un winna tizziba, brandwihna buddele wehl fastippuschā rohkā. — Deews ne taujahs apsmeeetes!

J. B.

1856 gaddā Sardinjeru waldischana pawehleja, lai isphosta wissus tohs klohstera nammus, kur ne mahjojoht wairak ne kà 15 muhli jeb muhku jumprawas. Pehz schi likluma tai masā semmitē no waldischanas nu irr panemti 330 wihrischku un 78 feewischku muhku nammi, un no scheem muhku nammeem irr islaisti tappusch 4063 muhli un 1426 muhku jumprawas, pawissam 5489 (5 tuhst. 4 simts 89) zilweki, kas tur usturrejuschees. Tahdā masā semmē gan bij par dauds to muhku, — jo bes scheem wehl leelakais pulks palizis zittōs muhku nammōs, kur wairak kà 15 kohpā mahjo.

S—3.

### \* Schubpulis un sahrks.

Schinni pasaulē irr dauds duffas weetu, — un kurfch tad ne pasihst tahs diwi jo wehrā leekamas? — Weenu atrohnām schinni dsihwibā ee-eedami, ohtru, kad scho pasauli atstahjam. Schihš duffas weetas naw weenadas, bet tomehr irr abbas sawā starpā tuweji raddi.

Schubpulis irr taifihšs no dehteem — un tā arri sahrks. Meschā auge tas kohks, no ka

dehli irr sahgeti. Peeckuffis zetta-wihrs toreis atpuhtahs winna ehna. Pehz to kohku nozirte. Warrbuht daschdeen schuhpuli un sahrku no weena kohka dehteem taifija. Schuhpulis un sahrks — tā abbi kohpā augusch, un ta kohka sarros putnini preezigi dseedajuschi.

Zilweks gull abbōs; winsch abbōs atrohn duffu un meeru. Kà smukki gull behrniasch schuhpuli! Tam naw wehl ne kahdas behdas. Zauks irr winna dsihwibas pawaffaris. — Woi sahrkā irr zittadi? Tē arri gull zilweks, un to ne aisteek ne kahdas pasaulē-behdas, ne kahdas semmes gruhstibas. Meegs gan irr zittahds, ne kà schuhpuli, jo winsch irr bes sapneem un auksts.

Abbōs mehs paschi ne eekahpam, mehs tur tohpam eelikti; jo mehs wehl bijam wahji un bespehzigi, kad muhs mahte turreja klehpi. Mehs no winnas dabbujam, kas mums wajadseja, arri to duffu. Ar sawahm rohkahm mahte muhs mihtodama lehninam eelikke schuhpuli. — Zilweks irr stihws un bahls un bes spehka, kad nahwe to nozirtuse. Tad to leek sahrkā, jo pats jaw ne warr tur eegultees.

Schuhpulis un sahrks — pee abbeem rauda. Woi ne effi redsejis preeka affaras, kas tehwa un mahtes azzis mirds, kad tee us sawu behrninu schuhpuli noskattahs? — Woi ne pasihsti arri sahpu un schkirshanas affaras, kas behrnu azzis atspihd, kad tee stahw pee wezzaku sahrkā? Wezzaki sawus behrninus guldina schuhpuli, un atkal behrni sawus wezzakus sahrkā. Tad nu affaras birst pee schuhputa kà pee sahrka.

Schuhpulis un sahrks — pee abbeem zerre. — Sirdi juhtam faldu zerribu, kad stahwam pee sawa mihta behrnina schuhputa. Ar winneem kohpā zerram zaur scho dsihwibu staigahst. Zaur mihlestibas faiti ar teem saweenoti zerram schē wirs semmes atrast laimi un preeku. Nahwe scho faiti sarausta, bet ar stipro patauschānu zerram, ka tur augschā schi saite atkal zeetaki buhs saweenota zaur Kristus schelastibu. Un schi zerriba irr pee sahrka muhsu apmeerinashana un drohshiba.

Schuhpulis un fahrks — pee abbeem Deewu peeluhdsf. — Swehtas dohmas no wez-zaku firdim zeltahs us debbesim, kad tee pee fawa behrnina schuhputa stahjahs. No Deewa tee isluhdsahs laimi un swehtibu preeksch fawu mihtu masiau. Urri pee fahrka Deewu pee-luhdsam, lai winnam Kristus labbad schegli-gu teesu spreesch, lai tam dohd debbes meeru un preeku. Preeksch fewim isluhdsamees to ihstenu gudribu: deewabihjigi dsihwoht un swehtigi nomirt.

Schuhpulis un fahrks — arweenu eeksch jums gulbinahs zilwekus. Ak — juhs dauds-fahrt stahwat ittin turwu kohpa, knappi sprihscha plattumâ weens no ohtra. Bet — woi nu turwu jeb tahtu, juhs abbi effect schuhputi, weens: schuhpulis preeksch schih's pafauls — ohtrs: schuhpulis preeksch debbesim.

C. Schepsky.

• Rihta = dseesma.

Met. Es Tewi teizu, schelligs Tehws.

1.

Mans Deews un Kungs, Tew flaweju,  
Ta firds Tew usdseed dseesmu,  
Preeksch Tewis nahkt ne flaweju;  
Ak, fanemm' dwehfel's leefnu!

2.

Es esmu gahrdi isgullej's  
To mihtu duffas-nakti  
Tu effi manni apfargaj's,  
Pahr manni turrej's wakti.

3.

Ta faulite to femm' atflabj.  
Wifs spihd ar jaunu kohschum',  
Un siltums firdi man eestahj  
Ar swehta preeka spohschum'.

4.

Paldees, mans Kungs un Radditais  
Par Tawu schelastibu.  
Tu ween man effi wadditais  
Ar tehwa-mihlestibu.

5.

Lai staigaju bes flaweschjan',  
Kur Tehwa rohla wadda,  
Lai staigaju ar flaweschjan',  
Kad behdu = ehrlschki badda.

6.

Zaur behdu-struhlehm faule spihd,  
Tas gaischums nahkt no Tewis,  
Ta tumsha aff'ru miqla kriht,  
Sirds meeru juht eeksch fewis.

7.

Lai stipri Tewim peeturrohs  
Ar wissu fird' un prahnu,  
Lai dsikli eeksch Tew' eedehstohs,  
Jo Tu man wissur slahnu.

8.

Lai turp es zeuschu, kury Tu fauz',  
Ar karstu zibnischanu,  
Lai turp ta dwehsele man traug  
Ar kluffu gaidischanu;

9.

Rihds nahwes = ebna manni sedf,  
Kad manna dsihwib' beidsahs,  
Un jauna faulite man lezz,  
Un dwehfel' augschup steidsahs.

Grot.

Sagti sirgi.



Kursemmé, Nohtsehdes muishâ pee Tal-senes, nakti, no 27ta us 28tu Aprila deenu tschetri sirgi issagti:

- 1) weens seels bruhns sirgs bes kahdahm simehm 5½ gaddu wezs, wehrts 70 rub. sudr.;
- 2) weens seels farkans sirgs ar baltu swaigsnî peere, wehrts 60 rub. sudr.
- 3) weens dubbults flepperis, schimmelis bes kahdahm simehm, 4 gaddi wezs, 60 rub f. wehrts;
- 4) weens druzin masaks schimmelis 6 gaddi wezs, 40 rub. sudr. wehrts.

Tas kas schai muishai dohs flaidru parahdischanu, fur schee sirgi dabujami, dabuhs tur 50 sudr. rubekus pateizibas maksas. 3

Brühw drikkelt.

No juhrmassas-gubernements augstas waldischanas pusses: Oberlehrer G. Bläse, Zensor. Jelgawâ, tai 6. Mai 1857.

No. 84.



Uwischu



peeliffums.

# Missiones

# Sinnas.

Nr. 10.

1857.

## VII. Sinnas par Deewa walstibu paganu starpā.

### 3) Wakkar'-India.

1.

Jakt. 3. 9. 10. Tad es peegreesišu pee teem laudim weenu šchibistu walodu, ka wisseem bušs ta Kunga wahrdu peefault un winnam kaspohr ar weenadu prahtu. No winn'pufs to Mohru upju manni pees-lubdžeji man uppurus nefsibš.

Ta Kunga muhsu Deewa wahrdi wišši irr gan un Amen un ne truhšs pee winneem ne-neeka, ka tee ne taptu wišši peepilditi. To gan ikkats dabbu atsiht, kas schohs wahrduš ar šwehtu un usmannigu prahtu apzerre. Bet ihpaschi missiones darbs un šwehtiba muhsu laikos mahža, ka zittās Biħbeles weetās, pee kurreahm daschlahrt ne sinnaja ka tahš bij šaprašt, wahrds peħž wahrda peepildahš un ka teesħam Deewa pateesiba, ko Biħbelē laššam. Tā arri irr ar šcheem wahrdeem, kurreus scho reis šaweem šahšteem preekšā likkuschī. To tee mums rahda, ka teem, kas eepreekšā to pateesibas wahrdu ne irr sinnajuschī, kas no šawas tehwišħkas Awrikas dakā neschehligi gubštiti un aishrauti un pahrwesti par leelo juħeu pahr, kā lohpi pahrdohiti un breesmigi spih-dšinati un wajjati ilgus laikus neschehligā weħrgu un paganu buħšanā wahrge, — ka teem nabbageem Mohru tautas behneem Awrikā tas šaldais ewangeliumš atškan, kas winnus arri peewedd pee Jesus kahjahm tam uppureht teikšhanu un pateikšhanu no tizzigahm širdim.

Šħoreiš, miħtee laššitaji. es juħš weddu atkal us Ameriku, no kurreas jaw dabbutjam

pašiht to šuhri, kas prett Seemel-riħtapuffes isšteepjahš, pretti Greenlanti. Šaggad nu garr Amerikas riħta-puši brauzam us deenaswidduš puši lihds kameħr nahkam leelā leelā juħras lihkmā, kas Seemel-Ameriku no Deenas-widduš Amerikas šħlirr. Šħinnī juħras lihkmā lihds 360 leelas un masas fallas, kurreas laudis dšihwo un wehl dauds wairak tahdu fallu, kas kā klints-kalni no juħras wilneem isžekahš un kur nekahdu dšihwotaju naw. Wiššas šħahš fallas nosauz par Wakkar'-Indiu; jo kas pirmais no Ćiropas laudim šħahš fallas usgahje, prohti Španjeru gudrs kuggineekš Kristaps Kolumbus 1492 g. bij usnehmees zittu zeku us baggato Indiu atrašt, no Ćiropas us wakkara puši brautdams, un šħahš fallas atraddis tahš nosauze par Wakkar'-Indiu jeb Wakkarapuffes-Indiu. Par šħahm šallahm taggad wiššadi Ćiropas tautu waldineeki walda, wiššuwairak Ćalenderi, Španjeri, Dahni, Ollenderi, Šprantšchi, retti wehl kahdas, kas šawu ihstu wezzu eedšihwotaju roħkās. Šħahš fallas wiššekoħpā apnemem femmes-gabbalu, kas tikpat leelš, ka Pruhšhu Kehnika walstš, prohti 4614 ņjuhdses ar puššzettortu milljoni eedšihwotaju, no kurreem tikkal pušš-milljone no Ćiropas tautahm, tee zitti irr leelaka pufše Mohri, melni ar šprohgaineem melneem matteem, beesahm luhpahm un plattu deggoni; wehl ne žil ilgi tee wišši bij nabbagi weħrgi, kas no šaweem warras-kungeem beš sinnas tappe špeesti un wahrdsinati. — Šemme tur briħnumu augliga, gaisš lohiti karšš. Šeemas

naw nekahdas, bet no Aprita lihds Novembera mehnescham stipri leeti nogahschahs no debbes, ka wiffas uppes pahrlubd un wiffas lankas stahw ka eseri. Domehr tur semme isnefs wiffadas smalkas un dahrgas leetas, kappeju, zukuru, silluma sahles, tabaku, pehz ko Ciropas tautas tik kahrigas irr, ka ne rehkina tahs breefmas, kas tur arri daschkahrt ar leelu pohstischanu isphosta ir laukus, ir ehkas, ir laudis, prohti stipras semmes trihzeschanas, breefmitgas wehtras un nahwigu fehrgu, ko nosauz par dseltenu drudsi.

Kad Kolumbus schahs fallas usgahje, tad tur dsihwoja laudis, kas isflattijahs tumfsch-bruhni, bes atsihshanas, bes waldishanas, bes tizzibas, sawa starpâ tee karrojahs weenumehr un tohs nokautus eenaidneekus apehde, woi saweem deewekteem uppureja. Karaihus tohs sauze. Kad Spanjeri ar laiku schahs fallas uswinneja, tad tohs eedsihwotajus neschehligi waijaja, ar funneem norehje, par lusti meddinaja ka swehrus, kauschanas nomaitaja. Kureus dsihwus sawehme par wehrgeem darrija un ar grubteem darbeem nomohzija. Zaur tahdu neschehligu spaidishanu jo rettak palikke un taggad no 3 millj. to Karaihu, kas tai laikâ tur warreja buht, tiklai atlikkschees pawissam kahdi 300 woi 400! Ak taru neschehligu mohzishanu! Bet pascheem teem warraskungeem drihs peetruhkle strahdneeku, un no kurren tohs nu nehme? No Uwirikas sahze eewest Mohrus. Tohs tur winnu tehwischli woi ar warru sawehme woi arri no winnu waldineekeem ar pirkschanu pirke par lehtaku maffu, nekâ pee mums kahdu lohpu pehrk. Tad tee nabbadfimi ar smaggahm kehdehm faisiti ka zitta prezze kuggos tikke saspeesti, ka ne warreja gandrihs kustetees, daschkahrt weenâ paschâ kuggi wairak ka 500. Beelaka pufse pa zelku apmirre, un kas dsihwi palikke tohs Amerikâ atkal pahrdewe. Ak taru noschelojamu buhshanu! Paulati draugi no draugeem, wezzaki no behrneem bes schehlastibas tappe schkirti; ka kahds Spanjeru muischneeks tohs pirke, ta winneem

bij japaleek meerâ. Muischâ nowesti tee pee gruhda darba tikke turreti no pascha rihta lihds wakkaram, un wai tam nabbadfinam, kas nogurre! To usraugu warras pahtagas tohs gan pamohdinaja. Ne zik tabl no muischahm teem nabbaga wehrgeem bij ustafitas ihpaschas buhdinas, 40—50 kohpâ stahweja. Gan teem wehrgeem bij brihw sawâ starpâ prezzetees, bet tee behrni tapat par wehrgeem palikke. Kâ tohs pee meefas flittaki turreja ne ka funnus, ta wehl masak par winnu dwehselehm gahdaja. Tee kristiti Spanjeru kungi ne kanejahs sazzikt, ka mohri effoht sahtana raddijumi un gattawi ellesprauti; gan arri tee Kattolu mahzitaji tohs kristija, bet no kristigas mahzibas tee ne dabbuja ne smalkas. Un tadeht tee arri palikke, kahdi tee bijusch, nabbagi tumfschi pagani bes nekahdas atsihshanas, bes nekahdas zerribas, pilni wiffadu nikkun negantibas, neschkihstibas un dusmibas. — Gan drihs 300 gaddi wiffas Ciropas tautas, kas ween par juhru ar saweem kugggeem brauz, ar tahdu besdeewigu andeli bij pelnas meklejuschi, kad 1807 gaddâ Calenderi pirmee tahdas andeles atsazzija un ar laiku arri tahs zittas Ciropas tautas winnu preekschsihmei pakkat dsinnahs. Calenderi un zitti taggad isfuhta ihpaschus kuggus, kas par juhru schurp un turp brauz un tur tahdu kuggi useet, kurrâ no Uwirikas Mohrus par wehrgeem wedd, tohs tuhlin atnemun un tohs nabbadfinus atswabbina. Calenderi arri wehl wairak darrija; par wiffahm tahm fallahm kurrâs paschi waldija, pawissam to wehrgu buhshanu aisleedse, 1834 g., un wiffus wehrgus no winnu warraskungeem atpirke, par ko 120 milljonu sudraba rubtus pehz muhsu nandas ismaksaja. Tâ taggad nu gohds Deewam 2 millj. Mohru brihwestibu dabbutusch, bet atleekahs wehl 700 tuhlt. par wehrgeem, kas stahw sem Spanjeru waldishanas tannis leelâs fallas Kuba un Portorika (skattees lantkahrt).

Bet dauds agrak nekâ tee Mohri Wakkar-Indiâ dabbutu laizigu brihwestibu no saweem

warraskungeem, Deews tohs gahdaja atswab-  
 binahnt no grehku un sahtana warras. Kad  
 Graws Zinzendorps 1731 g. (ko juhs jaw  
 pasihsteet no manneem stahsteem par Greenlen-  
 dereem; skatt. Nr. V.) Kopenagenes pilfatà bij  
 pee Dahnu-Rehnina krohneschanas, tad winna  
 fullainis dabbuja eepasihtees ar kahdu Mohri,  
 Antonu wahrda, kas wehl jauns buhdams  
 bij atwests no Wakkara-Indias un te Ko-  
 penagenè kristigu tizzibu penehnis, tai laikà  
 pee kahda augsta kunga par fullaini deeneja.  
 Schis Antons Zinzendorpa fullainim stahstija  
 par to neschehligu wehrgu buhschanu Wakkar-  
 India un ka dauds tur effoht, kas ilgojotees  
 pehz labbakas atsibhschanas un mahzibas; ihpa-  
 schi tur Sw. Tohma-falla, kas peederreja  
 Dahnu-Rehninam, winnam effoht wehl mah-  
 sa, kas daudstahrt pee juhmallas stahwoht  
 sawas rohkas effoht issteepusi karstà luhgscha-  
 nà, ka Deews gribboht atfuhtht par juhru  
 kristigus mahzitajus teem Mohreem. — Zin-  
 zendorps no sawa fullaina dabbuja sannaht  
 par schahm leetahm un firds wihram stipri  
 eeschehlojahs par teem nabbageem Mohru-  
 wehrgeem. No Kopenagenes aisbrauzoht  
 winsch Antonu lihds wedde un tur Ernuteru-  
 zeemà, kur Zinzendorpa draudse, ta braktu-  
 draudse bij apmettusees, Antons wissai drau-  
 dsei wehl ar plashakeem wahrdeem par teem  
 Mohreem stahstija, ka wisseem to dsirdoht  
 firdis pakustinajahs. Un jehschu Antons saz-  
 zija, ka tee Mohri tik zeeti tohpohnt turreti pee  
 darba, ka ne warroht wakkas dabhuht kristigu  
 mahzibu klausitees un ka tam, kas winnus  
 gribboht mahziht, pascham papreeksch japalee-  
 koht par wehrgu un lihds ar winneem strahda-  
 joht tohs mahziht; — tomeht tuhlin diwi  
 wihri atraddahs, kas usnehmahs turp par  
 missionareem aiseet. Dee bij Veeneris Do-  
 bers, pohdneeks, un Dahwids Ritsch-  
 mans, zimmermans. Schee abbi ar 6 dahl-  
 dereem kulle bet ar ta kunga swehtibu gahje  
 nahkamà gaddà us Kopenageni. Par wissu  
 zektu winni wairak ne redseja ka tillkai isfnee-  
 schanu no laudim, un paschà Kopenagenè

wissi tohs gribbeja pahrrunnaht, lai ne-eijoht  
 wis. Bet wiss pawelti, tee abbi palikke pee  
 sawas apnemschanas un ar laiku Deews arri  
 dewe draugus un paligus, no pascheem teem  
 augstakeem kungeem, ta ka warreja ta kunga  
 wahrda isbraukt us Wakkar-Indiu.

(Turplikam beigumis.)

### Zaunas sinna.

No Kineseru walsts. Wissi missionari  
 no Ningpas pilfata taggad aisgahjuschi tadeht,  
 ka Kineseri par dauds nikni palikkuschi prett  
 Calendereem. — Sprantschu basnizas kungi  
 un missiones draugi stipri ar to darbojahs  
 Keiseru Napoleönu peeluhgt, lai arri fuhtha  
 karra-kuggus us Kineseru semmi, kur nabbaga  
 missionareem taggad par dauds gruhti dar-  
 roht. Kad Kineseri buhs uswinneti, tad  
 tizz, ka missionareem wehlehs tur darbotees  
 un ka kristiga tizziba tad ahtri eetaisfisees.

S. 3.

### Kubbeseles basnizas pirma eezelschana un isglahbschana.

Tai paschà puffed, kur papreeksch Dihrikis no  
 Turraides tohs Lihbeeschus mahzija, pehz  
 winna no Rihgas biklapa fuhthts nogahje  
 Ulobrands to swehtu sehllu isseht. Schim  
 labbaki isdewahs. Winsch 1206tà gaddà us-  
 zehle pirmu basnizu Kubbelele (taggad Ri-  
 belele, ne tahli no Krimuldes); bet ja Deews  
 to ne buhtu ar sawu warranu spehku brih-  
 nischkigi isglahbis, tad ta tuhlin atkal buhtu  
 isphstita, jo ohtrà gaddà, 1207, Leischi ar  
 leelu karra-spehku dewahs us zektu Lihbeeschus  
 aplaupiht. Paschà wakkara preeksch seemas-  
 swehtkeem, tee nejauschki atskrehje pee Turrai-  
 des, ar gaismu pahrzehlahs par Gaujas uppi,  
 fadefsinaja zeemus un nonahweja dauds kau-  
 schu. No tam neko ne sinnadami diwi mah-  
 zitaji, Zahnis Striks un Dihrikis  
 Rabbe ar sawu kalpu pirmà seemas-swehtku  
 deenà fluddinaja Deewa wahrdu Risbeles bas-  
 niza. Bet tik ka Zahnis bija sahzis preeksch  
 altara Deewu peeluhgt, tee Lihbeeschki kas bas-

nizà bija sapulzinati, nomannija Leischu atnahlšchanu, un ar leelu brehkschanu: „Leischi klagt!“ isbehge no basnizas ahrà, zerredami tà no winneem isglabhtees. Bet retti kahdam isdewahs. Tà ka pulks no basnizas skrehje ahrà, Leischi teem uskritte wirsu un wissleelakai dalkai bija nahwe jazeesch. Zahnis tomehr ne atstahje swehtu altari, bet pastahwigi un us Deewa zerredams ne mittejahs swehtu darbu strahdaht. Wehl ne bija ewangeliumu nolassijis, tad Leischi us saweem muddigeem sirgeem jaw skraidija wissapfahrt basnizai, ko Zahna kalps bija aisflehdsis. Nu Zahnam pascham usnahze bailes, bet Dihrikis un tas kalps winnu muddinaja, ka winsch sawu swehtu darbu ne atstahje. Un redsi, Deews sawu basnizu schehligi gribbeja usturreht. Dee Leischi ne nahze eeschà, bet dewahs us mahzitaju masu mahjinu, un tur atnehme sirgus un lohpus, un sakrahwe us saweem ratteem drahnas, usturru un wissu ko atradde. — Kamehr winni turr kawejahs Zahnis bija pabeidsis Deewa kalposchanu, nonehme ar Dihriki un to kalpu swehtus traufus, lukturus un apseggu no altara, nolikke wissu drehskambari weenà stuhri un apsehдах paschi klagt, gaididami kà nu Deews waldihš un bij gattawi sawu dschwibu tam Kungam par uppuri nodohd. Ne zik ilgi, tad Leischi bija klagt, atlaufe basnizas durwis, un weens eeskrehje eeschà, bet to pa wissam istufschotu atraddis, atkal isgahje ahrà, bes ka buhtu drehskambari eegahjis. Nu wehl ohtrs un treschais Leischi bars atskrehje un pa weenam eenahze basnizà, daschi arri us saweem sirgeem jahdami; bet zaur Deewa fargaschanu un glahbschanu neweenam ne nahze prahtà drehskambari eekahpt, tur tee tohs dahrgus traufus un tohs mahzitajus buhtu atradduschi. Weidscht wissi atkal dewahs prohjam. Nu Zahnis, Dihrikis un tas kalps zekhs krittuschi slaweja Deewu, ka tas tohs tik schehligi bija usturrejis un no pa-

ganu rohkahm isglahbis. Wakkara tumfiba tee isnahze ahrà no basnizas, paslehpahs meschòs un zettortà deenà weffeli nonahze Rihgà. — Schè jaw ta sianna no Leischi breefmas-darbeem bija atnahkusi. Biskaps sakrahje sawus karra-wihrus un lihds ar Lihbeescheem un Latweescheem dewahs us Leelwahrdi pee Daugawas, Leischi us sawu zektu sagaidiht. Pee Niskraukles tohs arri sadsinne un pehz breefsmigas kaufchanahs Leischi to algu dabbuta par sawu nedarbu. Dee kristigi karra-wihri no Deewa spehzinati tohs uswarreja, teem atnehme wissu laupijumu, atpestija tohs ko tee pa wehrgeem bija lihds panehmuschi, un kam ne bija nahwe jazeesch, tas tuffsch un pliks nobehge us mahjahm.

Ko fazzisim, kad redsam ka tee, kas mastizigi no basnizas isbehge, eeskrehje sawà pohstà, un ka Deews tohs, kas tizzigi pee wianna turrejahs, schehligi isglahbis? — „Parwehli tam Kungam tarwu zektu un zerre us winnu, tad winsch gan labbi darrihs.“ (Dahw. ds. 37, 5.)

### Studdinaschanas.

Labbi mahzichts skohlmeisteris weeru melle woi par behrnu-skohlmeisteri, woi arri par basnizas-skohlmeisteri. Kas skaidraku siannu gribb dabbut, tam tahdu warr isteift

**Aug. Döbner.**

Kalzenawas mahzitajs, Widsenmè,  
(vahr Kohnst.)



Kursemme, Rohschedes muischà pee Talsenes, nakti, no 27ta us 28tu Aprila Deenu tschetri sirgi isfagti:

- 1) weens leels bruhns sirgs bes kahdahm schmehm 5½ gaddu wezs, wehrts 70 rub. fudr.;
- 2) weens leels farkans sirgs ar baltu swaigsi peere, wehrts 60 rub. fudr.
- 3) weens dubults flepperis, schkim melis bes kahdahm schmehm, 4 gaddi wezs, 60 rub f. wehrts;
- 4) weens druzzin masaks schkim melis 6 gaddi wezs, 40 rub. fudr. wehrts.

Tas kas schai muischai dohs skaidru parahdschanu, tur schee sirgi dabbutjami, dabbut tur 50 fudr. rubelus pateizibas maksas. 2

B r i h w d r i k k e h t.

No juhrmasas-gubernements augstas waldischanas pusses: Oberlehrer G. Blaeze, Zenset, Jelgawà, tai 14. Mai 1857.